

流行民谣和口头传统

Mary Ellen Brown

我首先引用Francis James Child论文集第二卷中的一句代表性言论：“我九十多高龄的祖母根据记忆复述了这两种民谣和部分第三种民谣。她通过口头方式学习了这些民谣，而且这些民谣也没有书面版本”（II：229）。他描述了研究流行民谣的理想化模式，以及一些研究前提。这种模式说明真实的民谣其实是存活在记忆中的，其没有书面形式，并且通过口头方式传播；它们是历史的产物，我们主要依赖老人的记忆来了解它们。综上所述，我们不难得出结论：过去民谣肯定是起源于规模较小的口头社会；我们现在所知晓的只不过是当时光辉中的一小部分。那个时代才是民谣的时代。

之前还有其他一些与上述类似的标准解释观点，不过当代学术界也没有完全摒弃这些观点。这些观点总是贬低民谣的作用，并用一些与特定起源和传播相关的例子来定义民谣。也就是说，流行民谣与其他民谣、以及各种外部（不管是早期的还是后期的）资料、文学评论、模仿等各种文化用途不同，被归为Child民谣。根据“古典”评论标准，这些外部资料、文学评论、模仿等等内容并不真实。所以老实说，如果严格遵守这些衡量标准，那么很多民谣都不属于Child民谣一类。

民谣更像一个大的种属，而不是一个很细的分类，它涵括了文化资源和发展的观点，而不仅仅是一个流行文本的单个形式。它存在于过去，在未来也会一直发展。而且各种媒体中都可见民谣的身影，它根据文化的不同变化发展自己的形式以适应某一特定时刻的某种文化。偶尔民谣还可能会成为某一时刻的标志。有些时候人们也会通过口头形式传播民谣。虽然如此，民谣仍为民谣。

21世纪的西方世界居民多数是通过电子媒介和书面模式了解民谣，前者是技术口头文化，而后者则是通过视觉船舶的学术界媒介。这种情况下，文化发展可能会对“民谣”这一大种属产生巨大影响；而且社会发展也可能会影响我们如何学习、记忆、传播民谣。

口头传统对学习流行民谣有深远的影响。在其影响下，人们提出了一些范例的价值，将另外一些归为不真实的民谣，忽略了一些十分重要的白话叙述文传统，因为它自身内容有些混杂，从某种意义上将其定义为古老的口头传统。当代民谣定义较为宽广，包括了口头记忆、书面分析、诗人的再创作、音乐家的引用等等。

参考文献

- Child 1874 Francis James Child. "Ballad Poetry" (1874). In Johnson's Universal Cyclopaedia, 1900. Rpt. in Journal of Folklore Research, 32 (1994):214-22.
- Child 1882-98 _____. The English and Scottish Popular Ballads. 5 vols. Boston: Houghton Mifflin.
- Child archive _____. The Papers of Frances James Child, shelfmark 25241.47, 33 vols., Houghton Library, Harvard College.